

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

Dátum: 3. 9. 2010

Meno pracovníka a podpis: Erika Vašková

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Vašková', followed by an exclamation mark.

PS3-99-104/EL

(104)
ZMLUVA č. 01/14/2004

917/2004

o dodávke vody z verejného vodovodu, odvádzaní odpadových vôd a odvádzaní vôd z povrchového odtoku (voda z atmosferických zrážok) verejnou kanalizáciou, uzatvorená na základe Obchodného zákonníka a platných právnych predpisov o vodách.

1. ZMLUVNÉ STRANY

Predávajúci : Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.,
Odštepny závod Košice, Rastislavova 77, Košice
Zastúpený : Ing. Gabriel Fedák - vedúci OZ
IČO : 36570460
DIČ : 0036570460/695
Obchodný register : Okresný súd Košice I, Oddiel: Sa, vložka č. 1243/V
právna forma : akciová spoločnosť
Bankové spojenie : Dexia banka Slovensko a.s. Žilina, pobočka Michalovce
Číslo účtu : 4232476006/5600

Kupujúci : Posádková správa budov Moldava nad Bodvou
Obrancov mieru 28, 045 01 Moldava nad Bodvou
Zastúpený : Ing. Tomáš Tóth - vedúci PSB Moldava nad Bodvou
IČO : 00805262
DRČ : -
Bankové spojenie : Národná banka Slovenska
Číslo účtu : 133235-882/0720

2. PREDMET ZMLUVY

2.1. Predmetom zmluvy je dodávka vody z verejného vodovodu a odkanalizovanie odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku. Predávajúci sa zaväzuje v rozsahu a za podmienok nižšie uvedených, uskutočniť dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou, kupujúci sa zaväzuje dodanú vodu odobrať, odpadové vody do verejnej kanalizácie vypustiť a zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu.

2.2. Dodávka vody kvalitou a množstvom je splnená vtokom vody z verejného vodovodu do vodovodnej prípojky.

2.3. Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia producenta do verejnej kanalizácie.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE KUPUJÚCEHO

Druh výroby (služieb) : posádková správa

Počet pracovných dní v roku : 365 prac.doba : 24 hod/deň

Ljuba

4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1 Druh vody : pitná - úžitková

4.2 Účel použitia vody : pitné, sociálne

4.3 Množstvo dodávanej vody a odberné miesto :

Obec: **Košice** Ulica: **Moyzesova** s.č. **3**

Spôsob odberu vody : prípojkou

Spôsob merania dodávok vody: hlavným vodomermom na vodovodnej prípojke

Vykonávanie odpočtov: mesačne a v termíne určenom predávajúcim

Číslo odberu : **VS 01-264-040/28**

Množstvo odoberanej vody : max. m³/rok 54 000

m³/mesiac: 4 500 max. l.s⁻¹ : 1,7

Kupujúci nebude odoberať vodu rovnomerne. Pri sezónnych a nerovnomerných odberoch sa stanoví doba a množstvo odoberanej vody v prílohe.

Hodnotené obdobie je : podľa odpočtu vodomera

Ďalšie odberné miesta sú uvedené v prílohách č. 1-2

Verejnú časť vodovodnej prípojky tvorí úsek od napojenia na verejný vodovod po hranicu nehnuteľnosti.

5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1 Množstvo odvádzanej vody

Kupujúci môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v týchto množstvách:

max m ³ /rok	: 75 217	z toho bezdažďový odtok	54 000
max m ³ /mesiac	: 6 268	z toho bezdažďový odtok	4 500
max prietok	: 2,4	z toho bezdažďový odtok	1,7 l.s ⁻¹

1) Označenie zdroja

a) verejný vodovod	54 000	m ³ /rok	4 500	m ³ /mesiac
b) voda z atmosferických zrážok	21 217	m ³ /rok	1 768	m ³ /mesiac

Množstvo vôd z atmosferických zrážok je určené v súlade s Vyhláškou Ministerstva životného prostredia SR č. 397/2003 Z.z.: podľa vzorca: $Q = H_z \cdot S \cdot \psi$, kde: S - plocha odvodňovaná v m², H_z - zrážkový úhrn v príslušnom mieste, ktorej hodnota pre Košice je t.č. 612 mm za rok, ψ - súčiniteľ odtoku (0,9 - strešné plochy a málo priepustné spevnené plochy, 0,4 - čiastočne priepustné spevnené plochy, 0,05 - trávnaté plochy):

druh povrchu (kategória)	Plocha v m ²	odtokový súčiniteľ	redukovaná plocha
strešné a málo priepust. spev. plochy	38 139	x 0,9	= 34 325 m ²
čiastočne priepust. spev. plochy	246	x 0,4	= 221 m ²
trávnaté plochy	2 432	x 0,05	= 122 m ²
			34 668 m ²

t.j. 34 668 (redukovaná plocha spolu) v m² x 0,612 (zrážkový úhrn) = 21 217 m³/rok

c) vlastné zdroje	/	m ³ /rok	/	m ³ /mesiac
d) iné zdroje	/	m ³ /rok	/	m ³ /mesiac

2) Vlastná spotreba :

Vlastná spotreba v technologickom procese do výrobu alebo odparom činí na

jednotku výrobu :	/	
podľa toho priemerné množstvo :	/	m ³ /rok
	/	m ³ /mesiac

Mesačné údaje o vyrobených jednotkách pre odpočet fakturácie stočného kupujúci upresní najneskôr do 5. pracovného dňa nasledujúceho mesiaca. V prípade, že tak neučiní, predávajúci nezníži fakturáciu o vlastnú spotrebu.

3) Spôsob určenia množstva odpadových vôd :

- a) z verejného vodovodu : vodomermom
- b) zrážková voda : odborným technickým výpočtom
- c) z vlastného zdroja : /
- d) z iných zdrojov : /

Spôsob vypúšťania odpadových vôd: nerovnomerne ,

Verejnú časť kanalizačnej prípojky tvorí úsek od napojenia na verejnú kanalizáciu po hranicu nehnuteľnosti.

5.2 Znečisťujúce látky:	mg/l (zlievaná vzorka)	max mg/l (bodová vzorka)	kg/deň	ton/rok
BSK ₅	150	200	22,2	8,1
CHSK	300	400	44,4	16,2
NL	200	300	29,6	10,8
RL	500	600	74,0	27,0
NEL	/	/	/	/

pH 6,5 - 8,5

Max. teplota vypúšťaných odpadových vôd : 38 ° C

Ďalšie miesta odvádzania odpadových vôd do verejnej kanalizácie sú uvedené v prílohách č. 1-2

5.3 Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd :

- 1) Miesto odberu vzorky : prvá revízná šachta od napojenia na verejnú kanalizáciu -
- Moyzesova ul.
- 2) Druh vzorky : a) bodová - kontrola max. neprekročiteľných koncentračných hodnôt
vypúšťaného znečistenia
b) zlievaná - kontrola priemer. koncentračných hodnôt a bilančných
vypúšťaného znečistenia
- 3) Spôsob vykonávania kontroly: Rozbor odobranej vzorky odpadových vôd bude
vykonaný v laboratóriu predávajúceho. Výsledky rozboru budú smerodajné pre
výpočet vypúšťaného znečistenia.
Náklady spojené s odberom vzorky a jej analytickým rozborom uhradí kupujúci
predávajúcemu v prípade zistenia neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do
do verejnej kanalizácie v zmysle bodu 6.2.
Vykonanie odberu vzorky potvrdí kupujúci v Protokole o odbere vzoriek
odpadových vôd, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Protokol o odbere
vzoriek odpadových vôd je uvedený ako príloha tejto zmluvy.

Cipulera

6. NEOPRÁVNENÝ ODBER VODY A NEOPRÁVNENÉ VYPÚŠŤANIE ODPADOVÝCH VÔD

6.1. Neoprávnеным одбором воды з veřejného водоводу je ak kupující:

- odoberá vodu bez uzatvorenej zmluvy o dodávke vody, alebo v rozpore s takouto zmluvou
- odoberá vodu pred meradlom, alebo odber vody po odstránení meradla
- odoberá vodu s používaním meradla, ktoré v dôsledku neoprávneného zásahu odber nezaznamenáva alebo zaznamenáva odber menší, ako je skutočný.
- odoberá vodu s použitím meradla, na ktorom bolo poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii
- odoberá vodu s použitím požiarného obtoku na iné účely ako požiarné
- odoberá vodu bez súhlasu predávajúceho

6.1.1. V prípade neoprávneného odberu vody z veřejného водоводу je predávající oprávněný od kupujícího požadovat zaplacení zmluvnej pokuty až do výšky 20.000,- Sk, tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.

6.2. Neoprávnеным выпущением отводных вод до veřejной канализации je ak kupující:

- vypúšťa odpadové vody bez uzatvorenej zmluvy o odvádzaní odpadových vôd, alebo v rozpore s takouto zmluvou
- vypúšťa odpadové vody vo väčšom množstve, s vyššími koncentračnými alebo bilančnými hodnotami znečistenia,
- vypúšťa odpadové vody s vyššou teplotou, než bolo dohodnuté v tejto zmluve,
- vypúšťa odpadové vody s používaním meradla, ktoré nie je umiestnené podľa rozhodnutia predávajúceho, ktoré v dôsledku zásahu množstvo nezaznamenáva, alebo zaznamenáva menšie množstvo ako je skutočné alebo na ktorom je poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii
- vypúšťa látky, ktorých vniknutiu do veřejnej kanalizácie sa musí zabrániť.

6.2.1. V prípade neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do veřejnej kanalizácie je predávající oprávněný od kupujícího požadovat zaplacení zmluvnej pokuty podľa bodu 6.2.1. písm a), b), c) a d), tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.

a) až do výšky 20.000,- Sk

b) za prekročenie každého ukazovateľa max. koncentračnej hodnoty limitu u bodovej vzorky, alebo priemernej koncentračnej, príp. bilančnej hodnoty limitu u zlievanej vzorky odpadových vôd o jedno percento, sa úhrada vypočíta násobkom stočného podľa tabuľky:

Prietok l.s ⁻¹	BSK, nepolárne uhľovodíky ťažké kovy	Ostatné
0 - 5	8 %	4 %
5 - 10	7 %	3 %
10 - 50	6 %	2 %
50 - viac	5 %	1 %

a to za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo, zvlášť pre každý ukazovateľ znečistenia.

Ak dobu prekročenia nie je možné určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 30 dní.

c) až do výšky 10.000,- Sk

d) až do výšky 20.000,- Sk

e) za každý druh látky zvlášť jednorazovú čiastku 50.000,- Sk.

Predávajúci môže jednostranne obmedziť, alebo prerušiť dodávku vody a trvale odpojiť odberné miesto z verejného vodovodu, keď kupujúci neodoberá vodu nepretržite dlhšie ako 6 mesiacov a nedohodne sa inak s predávajúcim, alebo ak jednostranne porušuje ustanovenia tejto zmluvy, alebo kanalizačného poriadku.

7. CENA

Zmluvné strany dohodli cenu :

za 1 m³ dodávanej vody : **32,00 Sk + DPH podľa platného zákona**

za 1 m³ odvádzanej odpadovej vody a odvádzanie vody z povrchového odtoku:

23,00 Sk + DPH podľa platného zákona

Pre dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd v ďalšom platia podmienky, stanovené platnými právnymi predpismi o vodách.

Ak počas trvania zmluvného vzťahu dôjde k zvýšeniu cien vstupov spojených s výrobou, dodávkou vody a odvádzaním a čistením odpadových vôd, cena uvedená v bode 7. sa zvýši, s čím kupujúci súhlasí.

8. FAKTURÁCIA A PLATENIE

8.1. Kupujúci sa zaväzuje uhrádzať vodný a stočný poplatok za odberné miesto

VS 01-264-040/28 číslo vodomera 4112672 od stavu 89 622 m³ (30.11.2003)

VS 01-542-002/28 číslo vodomera 5147611 od stavu 19 518 m³ (03.11.2003)

VS 01-430-001/28 číslo vodomera 5182419 od stavu 01 488 m³ (09.12.2003)

a za vody z atmosferických zrážok podľa bodu 5.1.1. písm. b) od 30.11.2003 a podľa bodu 5.1.1. písm. b) príloh č. 1 a 2 od 30.06.2003.

8.2. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť pohľadávky evidované u predávajúceho ku dňu 22.01.2004 vo výške **35.801,- Sk** (fa 0205309203 zo dňa 10.12.2003 splatná dňa 30.12.2003) ako aj zmluvnú pokutu odo dňa splatnosti faktúry do jej zaplatenia.

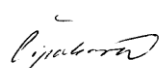
8.3. Podkladom pre zaplatenie vodného a stočného je faktúra. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť faktúru v lehote splatnosti 21 dní odo dňa odoslania.

V prípade nezaplatenia faktúry v lehote splatnosti, zaplatí kupujúci predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

8.4. Reklamácia vo veci úhrady za poskytované služby nemá odkladný účinok na zaplatenie za tieto poskytované služby, t.j. nezbavuje povinnosti kupujúceho uhradiť včas aj reklamovanú faktúru.

9. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán. Účinnosť nadobúda po dohode zmluvných strán od 30.06.2003.



10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- a) Zmluvné strany sú povinné včas informovať o zmenách všetkých náležitostí uvedených v tejto zmluve.
- b) V prípade prevodu odberu vody na iného odberateľa (predaj, prenájom, odovzdanie v rámci reštitúcií a pod.), kupujúci (odberateľ) je povinný oznámiť, ku akému dňu dochádza k zmene odberateľa, číslo a stav vodomera, identifikačné údaje nového odberateľa, o čom bude predložený protokolárny zápis, potvrdený štatutárnymi zástupcami oboch organizácií, resp. pôvodného a nového odberateľa.
- c) Návrh a úpravu záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, predkladajú zmluvné strany formou dodatkov.
- d) Zmluvné strany môžu od zmluvy odstúpiť. Pre odstúpenie od zmluvy platí 1 mesačná výpovedná lehota, ktorá začína plynúť prvým pracovným dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede zmluvnej strane. V prípade, že deň ukončenia zmluvy pripadne na štátny sviatok alebo deň pracovného pokoja, skončí výpovedná lehota nasledujúcim pracovným dňom. Vo výpovedi je potrebné uviesť termín skončenia odberu, skutočný stav vodomera ku dňu výpovede.
- e) Zmluva je uzavretá v 4 vyhotoveniach (2 x predávajúci, 2 x kupujúci), s 2 prílohami, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
- f) Pre výpočet a fakturáciu vôd z atmosferických zrážok budú platiť pre zrážkový úhrn záväzne aktuálne údaje SHMÚ, vždy po dobu troch po sebe idúcich rokov. Kupujúci má právo nahliadnuť do údajov vyžiadanych od SHMÚ.
- g) V súlade s STN 736660 kupujúci nepripustí pri odbere z vlastného zdroja vzájomné prepojenie vodného zdroja s verejnou vodovodnou sieťou.
- h) Za nesplnenie podmienok vyplývajúcich z predchádzajúcich ustanovení zmluvy zo strany kupujúceho, predávajúci si vyhradzuje právo prerušenia dodávky vody, resp. zamedzenia vypúšťania odpadových vôd na ktoromkoľvek odbernom mieste kupujúceho s tým, že preukázateľné náklady, spojené s prerušením a znovunapojením budú vyúčtované na farchu kupujúceho.
- i) Podľa § 89 a zák. č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku sa zmluvné strany dohodli na miestnej príslušnosti Okresného súdu Košice.
- j) Zmluva je uzavretá prejavom súhlasu s celým jej obsahom a podpisom štatutárnymi oboch zmluvných strán.
- k) Zmluvné strany prehlasujú a svojím podpisom potvrdzujú, že túto zmluvu uzatvorili dobrovoľne, ako prejav svojej slobodnej vôle, bez prítomnosti akejkoľvek závislosti alebo nátlaku jednej zmluvnej strany od druhej zmluvnej strany a bez prítomnosti tiesne.

V Košiciach dňa 23.01.2004

Východoslovenská
vodárenská spoločnosť, a.s.
odštepň závod Košice
Rastislavova 17, 842 85 Košice

Ing. Gabriel Fedák
vedúci OZ

za predávajúceho
(meno, priezvisko, funkcia)

Predbežná finančná kontrola bola vykonaná podľa §9 zákona
č.502/2001 Z.z. o finančnej kontrole. Proces verejného
obstarávania bol v súlade so zákonom

Dátum: 29.1.2004

R. Anna Kováčová
podpis a podpis povereného zamestnanca:

Moldava n/B

29. jan. 2004

Posádková správa budov
MOLDAVA NAD BODVOU

Ing. Tomáš Tóth
vedúci PSB Moldava nad Bodvou

za kupujúceho
(meno, priezvisko, funkcia)